


AUTONOME PROVINZ BOZEN
AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge

Auftragsbekanntmachung

Abschnitt I: Öffentlicher Auftraggeber

1.1} Name, Adressen und Kontaktstelle(n)

Offizielle Bezeichnung: Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge		Nationale Identifikationsnummer: <i>(falls bekannt)</i>
Postanschrift: Perathonerstrasse 10		
Ort: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: Italien
Kontaktstelle(n): Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge (EVS)		Telefon: +39 0471414030
Zu Händen von: Manfred Röggl		
E-Mail: agenturauftraege@provinz.bz.it		Fax: +39 0471414009
Internet-Adresse(n): <i>(falls zutreffend)</i>		
Hauptadresse des öffentlichen Auftraggebers: http://www.provinz.bz.it/aov		
Adresse des Beschafferprofils: http://www.provinz.bz.it		
Elektronischer Zugang zu Informationen: <i>(URL)</i>		
Elektronische Einreichung von Angeboten und Teilnahmeanträgen: <i>(URL)</i>		
Weitere Auskünfte erteilen		
<input checked="" type="checkbox"/> die oben genannten Kontaktstellen	<input type="radio"/> Sonstige	
Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) verschicken		
<input checked="" type="checkbox"/> die oben genannten Kontaktstellen	<input type="radio"/> Sonstige	
Angebote oder Teilnahmeanträge sind zu richten an		
<input checked="" type="checkbox"/> die oben genannten Kontaktstellen	<input type="radio"/> Sonstige	

1.2} Art des öffentlichen Auftraggebers

Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde
einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen

Agentur/ Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene

Regional- oder Lokalbehörde

Agentur/ Amt auf regionaler oder lokaler Ebene

Einrichtung des öffentlichen Rechts

Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation Sonstige:

1.3} Haupttätigkeit(en)

Allgemeine öffentliche Verwaltung

Verteidigung

Öffentliche Sicherheit und Ordnung

Umwelt

Wirtschaft und Finanzen

Gesundheit

Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen

Sozialwesen

Freizeit, Kultur und Religion

Bildung

Sonstige:

IA} Auftragsvergabe im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: ja nein

(falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bitte in Anhang A)

Abschnitt II: Auftragsgegenstand

II.1) Beschreibung

II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den öffentlichen Auftraggeber: AOV 031/2013 - Biomasseheizzentrale mit Fernwärmenetz - Laimburg		
II.1.2) Art des Auftrags und Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung		Auftragsbekanntmachung
<input checked="" type="checkbox"/> Bauauftrag	<input type="checkbox"/> Lieferauftrag	<input type="checkbox"/> Dienstleistungen
<input type="radio"/> Ausführung <input checked="" type="checkbox"/> Planung und Ausführung <input type="radio"/> Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den vom öffentlichen Auftraggeber genannten Erfordernissen	<input type="radio"/> Kauf <input type="radio"/> Leasing <input type="radio"/> Miete <input type="radio"/> Mietkauf <input type="radio"/> Eine Kombination davon	Dienstleistungskategorie Nr: [][] <i>Zu Dienstleistungskategorien siehe Anhang C1</i>
Hauptort der Ausführung, Lieferung oder Dienstleistungserbringung: LAND- UND FORSTWIRTSCHAFTLICHEN VERSUCHSZENTRUM „LAIMBURG“ G.P. 365 K.G. PFATTEN		
NUTS-Code ITD10	NUTS-Code	
II.1.3) Angaben zum öffentlichen Auftrag, zur Rahmenvereinbarung oder zum dynamischen Beschaffungssystem (DBS) <input checked="" type="checkbox"/> Die Bekanntmachung betrifft einen öffentlichen Auftrag <input type="checkbox"/> Die Bekanntmachung betrifft den Abschluss einer Rahmenvereinbarung <input type="checkbox"/> Die Bekanntmachung betrifft den Aufbau eines dynamischen Beschaffungssystems (DBS)		
II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung (falls zutreffend) <input type="checkbox"/> Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern Anzahl [][] oder <input type="checkbox"/> Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer (falls zutreffend) Höchstzahl [][] der an der geplanten Rahmenvereinbarung Beteiligten		
Laufzeit der Rahmenvereinbarung Laufzeit in Jahren: [][] oder in Monaten: [][][] Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:		
Geschätzter Gesamtauftragswert über die Gesamtlauzeit der Rahmenvereinbarung (falls zutreffend, in Zahlen) Geschätzter Wert ohne MwSt: [] Währung: [][][] oder Spanne von [] bis [] Währung: [][][] Periodizität und Wert der zu vergebenden Aufträge: (falls bekannt)		
II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens: Endgültige Planung und Ausführungsplanung und Ausführung folgender Leistungen: Bau der Biomasseheizzentrale mit Fernwärmenetz auf dem Areal der Laimburg		

II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)			
	Hauptteil	Zusatzteil (falls zutreffend)	
Hauptgegenstand	45.25.12.50-8	[][][][] - []	[][][][] - []
Ergänzende Gegenstände	[][] · [][] · [][] · [][] - []	[][][][] - []	[][][][] - []
	[][] · [][] · [][] · [][] - []	[][][][] - []	[][][][] - []
	[][] · [][] · [][] · [][] - []	[][][][] - []	[][][][] - []
II.1.7) Angaben zum Beschaffungsubereinkommen (GPA)			
Auftrag fällt unter das Beschaffungsubereinkommen (GPA): <input checked="" type="checkbox"/> ja 0 nein			
II.1.8) Lose (für Angaben zu den Losen in Anhang 8, verwenden Sie ein Formular pro Los)			
Aufteilung des Auftrags in Lose: 0 ja <input checked="" type="checkbox"/> nein			
(falls ja) Angebote sind möglich für			
o nur ein Los o ein oder mehrere Lose o alle Lose			
II.1.9) Angaben über Varianten Alternativangebote			
Varianten/Alternativangebote sind zulässig 0 ja <input checked="" type="checkbox"/> nein			

II.2) Menge oder Umfang des Auftrags

II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang: Gesamtbetrag: Euro 3.216.818,77.-

(falls zutreffend, in Zahlen)

Geschätzter Wert ohne MwSt: [] Währung: [][][][]

oder

spanne von [] bis [] Währung: [][][][]

II.2.2) Angaben zu Optionen (falls zutreffend)

Optionen 0 ja nein

(falls ja) Beschreibung der Optionen:

(falls bekannt) Voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten: [][] oder in Tagen: [][][][][] (ab Auftragsvergabe)

II.2.3) Angaben zur Vertragsverlängerung (falls zutreffend)

Dieser Auftrag kann verlängert werden 0 ja nein

Zahl der möglichen Verlängerungen: (falls bekannt) [][][] oder Spanne von [][][][] bis [][][][]

(falls bekannt) Voraussichtlicher Zeitrahmen für Folgeaufträge bei verlängerbaren Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen: in Monaten: [][] oder in Tagen: [][][][][] (ab Auftragsvergabe)

II.3) Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung

Laufzeit in Monaten: [][] oder in Tagen: **365** (ab Auftragsvergabe)

oder

Beginn [][] / [][] / [][][][] (TT/MM/))))

Abschluss [][] / [][] / [][][][] (TT/MM/))))

Abschnitt III: Rechtliche, wirtschaftliche, finanzielle und technische Angaben

III.1) Bedingungen für den Auftrag

III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten: provisorische und definitive Kaution: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“. <u>Höhe der vorläufigen Kaution:</u> 2 % des Gesamtbetrages der Arbeiten
III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen und/oder Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften: Erläuterung in den besonderen Vergabebedingungen - Teil 1
III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird: Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.
III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen (falls zutreffend) Für die Ausführung des Auftrags gelten besondere Bedingungen <input type="radio"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> nein

11.2) Teilnahmebedingungen

11.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister Angaben und Formalitäten die erforderlich sind um die Einhaltung der Auflagen zu Überprüfen:
Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

11.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten die erforderlich sind um die Einhaltung der Auflagen zu Überprüfen:
Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards:
Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

11.2.3)

Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu Überprüfen:
Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

Möglicherweise geforderte Mindeststandards:
Erläutert in den „Ausschreibungsbedingungen“.

11.2.4) Angaben zu vorbehaltenen Aufträgen (falls zutreffend)

Der Auftrag ist geschützten Werkstätten vorbehalten: **nein**

Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt: **nein**

111.3) Besondere Bedingungen für Dienstleistungsaufträge

111.3.1) Angaben zu einem besonderen Berufsstand

Die Erbringung der Dienstleistung ist einem besonderen Berufsstand vorbehalten 0 ja nein

111.3.2) Für die Erbringung der Dienstleistung verantwortliches Personal

Juristische Personen müssen die Namen und die beruflichen Qualifikationen der Personen angeben, die für die Erbringung der Dienstleistung verantwortlich sind 0 ja nein

Abschnitt IV: Verfahren

IV.1.1) Verfahrensart	
<input checked="" type="checkbox"/> Offen	
o Nichtoffen	
o Beschleunigtes nicht offenes Verfahren	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:
o Verhandlungsverfahren	Einige Bewerber sind bereits ausgewählt worden (ggf. nach einem bestimmten Verhandlungsverfahren) 0 ja 0 nein <i>(fol/s ja, Nomen und Anschriften bereits ausgewählter Wirtschaftsteilnehmer bitte in Abschnitt VI.3: Sonstige Angaben angeben)</i>
o Beschleunigtes Verhandlungsverfahren	Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:
o Wettbewerblicher Dialog	
IV.1.2) Beschränkung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer, die zur Angebotsabgabe bzw. Teilnahme aufgefordert werden (<i>nicht offenes Verfahren, Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog</i>)	
Geplante Zahl der Wirtschaftsteilnehmer [] [] [] [] oder Geplante Mindestzahl [] [] [] und (<i>fol/szutreffend</i>) Höchstzahl [] [] [] []	
Objektive Kriterien für die Auswahl der begrenzten Zahl von Bewerbern:	
IV.1.3) Verringerung der Zahl der Wirtschaftsteilnehmer im Laufe der Verhandlung bzw. des Dialogs (<i>Verhandlungsverfahren, wettbewerblicher Dialog</i>)	
Abwicklung des Verfahrens in aufeinander folgenden Phasen zwecks schrittweiser Verringerung der Zahl der zu erörternden Lösungen bzw. zu verhandelnden Angebote 0 ja 0 nein	

**IV.2)
Zuschlagskriterien**

IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

o Niedrigster Preis
oder
 das wirtschaftlich günstigste Angebot in Bezug auf
o die nachstehenden Kriterien (*die Zuschlagskriterien sollten nach ihrer Gewichtung oder in absteigende Reihenfolge ihrer Bedeutung angegeben werden, wenn eine Gewichtung nachweislich nicht möglich ist*)
 die Kriterien, die in den Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung bzw. in der Beschreibung zum wettbewerblichen Dialog aufgeführt sind

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung
1. []	[]	6. []	[]
2. []	[]	7. []	[]
3. []	[]	8. []	[]
4. []	[]	9. []	[]
5. []	[]	10. []	[]

IV.2.2) Angaben zur elektronischen Auktion

Eine elektronische Auktion wird durchgeführt ja nein

(fol/s ja, fol/s zutreffend) Zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion:

**IV.3)
Verwaltungsangaben**

IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber: 031/2013

IV.3.2) Frühere Bekanntmachung(en) desselben Auftrags 0 ja nein

(falls ja)

Vorinformation Bekanntmachung eines Beschafferprofils

Bekanntmachungsnummer im AB I: [][][][]/5 [][][]-[][][][][][] vom [][]/[][]/[][][][] (TT/MM/JJJJ)

Sonstige frühere Bekanntmachungen (falls zutreffend)

Bekanntmachungsnummer im AB I: [][][][]/S [][][]-[][][][][][] vom [][]/[][]/[][][][] (TT/MM/JJJJ)

Bekanntmachungsnummer im ABI: [][][][]/S [][][]-[][][][][][] vom [][]/[][]/[][][][] (TT/MM/JJJJ)

IV.33) Bedingungen für den Erhalt von Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen bzw. der Beschreibung

(bei einem wettbewerblichen

Dialog)

Schlussstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: **15.11.2013** Uhrzeit: **12:00**

Kostenpflichtige Unterlagen: ja nein

(falls ja, in Zahlen)

] Währung: **EUR**

Preis: **50**

Zahlungsbedingungen und -weise:

Die Projektunterlagen für alle Lose werden auf einer einzigen Cd-Rom zur Verfügung gestellt: diese sind mittels Fax, welches die genaue Anschrift der Firma enthält, nach vorheriger Überweisung einer Spesenvergütung von 50,00 Euro, zu bestellen. Die Projektunterlagen werden auf Cd-Rom zur Verfügung gestellt: diese sind mittels Fax, welches die genaue Anschrift der Firma enthält, nach vorheriger Überweisung einer Spesenvergütung von 50,00 Euro, zu bestellen. Die Spesenvergütung von Euro 50,00.- hat auf das Bankkonto Nr. 8660 ABI 6045 CAB 11619 (IBAN: IT 97 H060 4511 6190 0000 0008 660, B.I.C. Kodex: CRBZ IT 2B 107, Südtiroler Sparkasse A.G., Horazstraße 4/d – Bozen), lautend auf Schatzamt der Agentur für öffentliche Verträge - zu erfolgen, wobei auf der Vorderseite als Einzahlungsgrund "EVS - Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge – Cd-Rom" anzugeben ist. Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung muss zusammen mit dem Fax übermittelt werden. Die Firmen werden gebeten, die mittels Fax erfolgte Bestellung nicht zusätzlich mittels Email oder Post zu übermitteln. b) Die bestellte Cd-Rom wird innerhalb von fünf Tagen mittels Einschreibebrief übermittelt. c) In die gesamten Unterlagen kann beim Auftraggeber (siehe Punkt I.1), Sekretariat, Tel. 0471 – 41 40 01 / 41 40 02, Fax: 0471 – 41 40 09, von 9.00 bis 12.00 Uhr kostenlos Einsicht genommen werden.

IV.3.4) Schlussstermin für den Eingang der Angebote oder Teilnahmeanträge

Tag: **20.11.2013** Uhrzeit: **12:00**

IV.3.5) Tag der Absendung der Aufforderungen zur Angebotsabgabe bzw. zur Teilnahme an ausgewählte Bewerber (falls bekannt, bei

nicht offenen Verfahren, Verhandlungsverfahren und beim wettbewerblichen Dialog)

Tag: [][]/[][]/[][][][] (TT/MM/JJJJ)

IV.3.6) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

Alle Amtssprachen der EU

Folgende Amtssprache(n) der EU:

Sonstige:

IV.3.7) Bindefrist des Angebots

bis: [][]/[][]/[][][][] (TT/MM/JJJJ)

oder

Laufzeit in Monaten: [][][] oder in Tagen: **180** (ab dem Schlussstermin für den Eingang der Angebote)

IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote

Tag: **26.11.2013** Uhrzeit: **11:00**

(falls zutreffend)

Ort: []

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend) ja nein

Angaben über befugte Personen:

Geschäftsführer bzw. gesetzliche Vertreter des Bieters oder eine von ihm eigens ermächtigte Person anwesend sein.

Abschnitt VI: Weitere Angaben

VI.1) Angaben zur Wiederkehr des Auftrags (falls zutreffend) Dies ist ein wiederkehrender Auftrag ja nein
(falls ja Voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:

VI.2) Angaben zu Mitteln der Europäischen Union

Auftrag steht in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Mitteln der Europäischen Union finanziert wird ja nein
(falls ja Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

VI.3) Zusätzliche Angaben:

Die Ausschreibungsbedingung mit der betreffenden Anlagen und die Kostenschätzung sind auf dem elektronischen Vergabeportal zur Verfügung unter folgender Anschrift: <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Die Projektunterlagen werden auf Cd-Rom zur Verfügung gestellt gemäß den Modalitäten und Fristen laut Punkt „IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen“ der Bekanntmachung.

Etwaige Mitteilungen im Rahmen dieses Verfahrens erfolgen über die eigens dafür vorgesehene Funktion „Mitteilungen“ im Portal unter der Adresse <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it>. Es obliegt dem Teilnehmer, das Vorhandensein von eventuellen Mitteilungen auf dem Portal zu überprüfen. Für allfällige Erklärungen und Erläuterungen können sich die Teilnehmer ausschließlich über die in der Detailansicht zur Vergabe vorhandene Funktion „Mitteilungen“, Unterfunktion „Erklärungen einfordern“, an den Auftraggeber wenden, und zwar spätestens bis zum sechsten Tag vor Abgabetermin der verlangten Unterlagen. Es werden nur jene Anfragen in Betracht gezogen, welche in italienischer oder deutscher Sprache gestellt werden.

Fristen für die Durchführung des Auftrags: 365 aufeinander folgende Kalendertage, die mit dem Tag nach dem Datum des Übergabeprotokolls der Arbeiten anlaufen.

Im Sinne von Art. 88 Abs. 7 des GvD Nr. 163/06 behält sich die Vergabestelle die Möglichkeit vor, gleichzeitig die besten Angebote, maximal bis zum fünften, auf ihre Unauskömmlichkeit hin zu prüfen.

Es ist gemäß Art. 118, Abs. 3 des GvD Nr. 163/2006 die direkte Entrichtung der Vergütung an die Subunternehmer für deren ausgeführten Leistungen vorgesehen.

Gemäß Art. 26-ter des Gesetzesdekretes Nr. 69, umgewandelt mit Gesetz Nr. 98/2013, ist die Anzahlung in Höhe von 10% des Vertragswertes für den Auftragnehmer vorgesehen. Die Anzahlung setzt die von der Durchführungsverordnung zum Gesetzbuch De Lise vorgesehenen Garantieleistungen voraus. Diese wird direkt von der auftraggebenden Körperschaft verlangt. Im Sinne des Art. 124, D.P.R. Nr. 207/2010 hat der Auftragnehmer eine Bank- oder Versicherungsbürgschaft über den Betrag der Anzahlung, vermehrt um die gesetzlichen Zinsen welche auf den notwendigen Zeitraum, laut Arbeitsprogramm der entsprechenden Leistungen, für die Wiedererlangung des Betrages der Bürgschaft berechnet werden, vorzulegen. Der Betrag der Bürgschaft wird entsprechend den Bau-Fortschritten schrittweise und automatisch, im Verhältnis zur fortschreitenden Wiedererlangung der Anzahlung von Seiten der auftraggebenden Körperschaft, reduziert.

CIG: 516001858E

CUP: B25F00000000003

Verfahrensverantwortlicher (RUP): Dr. Arch. Marina Albertoni

VV EVS: Manfred Röggl

Auftraggebende Körperschaft: Provinz Bozen - 11.2. Amt für Hochbau West

Daten der Projektvalidierung: 165/11.5 VOM 03/04/2013

VI.4)**Rechtsbehelfsverfahren/Nachprüfungsverfahren**

VI.4.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs- /Nachprüfungsverfahren		
Offizielle Bezeichnung: Verwaltungsgericht - Autonome Sektion für die Provinz Bozen		
Postanschrift: Dé Medici Straße Nr. 8		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	land:
E-Mail: trga.vg.bz@giustizia-amministrativa.it		Telefon:
Internet-Adresse: (URL)		Fax:
Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren (falls zutreffend)		
Offizielle Bezeichnung:		
Postanschrift:		
art:	Postleitzahl:	land:
E-Mail:		Telefon:
Internet-Adresse: (URL)		Fax:
VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen (bitte Abschnitt VIA.2 oder ggf. Abschnitt VIA.3 ausfüllen)		
Genauere Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: 30 Tage. Obligatorischer Rechtsbeistand.		
VI.4.3) Stelle, die Auskunft über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt: Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge		
Offizielle Bezeichnung:		
Postanschrift:		
art:	Postleitzahl:	land:
E-Mail:		Telefon:
Internet-Adresse: (URL)		Fax:

VI.5) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung: 18.09.2013